

༄༅། །མ་རྒྱ་རུ་གསོལ་འདེབས། །

## The Mahāguru Prayer

revealed by Pema Lingpa

ན་མོ་གུ་རུ་མཆོག་།

namo guru

Namo Guru: homage to the Guru!

སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལྗོངས་སྤོངས་སྤོངས་པོའི་ཡུལ་དུ་གཤེགས་པའི་དུས་མང་ཡུལ་གྱང་ཐང་ལ་ཐོག་ཏུ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱག་དང་བསྐོར་བ་བྱས་མཆོག་གུ་རུའི་ཞབས་སྤྱི་བོར་སྐྱེས་ནས་སློན་ལམ་འདི་ལྟར་བཏབ་པ་མཆོག་།

*The great master Padmasambhava was on the verge of leaving Tibet for the south-west and the land of the rākṣasas, when, high up upon the Gungthang Pass in Mangyul, Yeshé Tsogyal prostrated before him and circumambulated him. Then she placed his feet upon the crown of her head, and made this prayer of aspiration:*

མ་རྒྱ་གུ་རུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས་།

maha gurü jinlab kyi

Mahā Guru, bless me

བདག་གྱང་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་།

dak kyang tserab tamché du

That in all my lives to come,

ཞིང་ཁམས་དག་པའི་ཕོ་བྲང་དུ་།

zhingkhām dakpé podrang du

In the palace in your pure land,

སྤྲུལ་འབྲལ་མེད་བསྟེན་པར་ཤོག་།

lama dralmé tenpar shok

Inseparable from you, master, I will always be.

མོས་གུས་ལྷེམས་རྒྱུང་མེད་པ་ཡིས་།

mögü tem kyang mepa yi

And with zeal and devotion,

མཉེས་པའི་ཞབས་ཏོག་འགྲུབ་པ་དང་།

nyepé zhabtok drubpa dang

I will serve you and please you,

དགོངས་པ་ཟབ་མོ་ཐུགས་ཀྱི་བརྩུང་།

**gongpa zabmo tuk kyi chü**

And receive the transmission of your nectar-like blessing:

བྱིན་ལྡན་པ་བདུན་ཅི་འི་ལུང་ཐོབ་ཤོག།

**jinlab dütsi lung tob shok**

Your profound realization, the very essence of your wisdom mind.

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་ལྡན་ཀྱིས་།

**ku sung tuk kyi jinlab kyi**

Let the blessing of your enlightened body, speech and mind,

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སླིན་པ་དང་།

**lü ngak yi sum minpa dang**

Ripen my own body, speech and mind,

ཟབ་མོའི་བསྐྱེད་རྫོགས་རྣམ་གཉིས་ལ།

**zabmö kyedzok nam nyi la**

So that I gain mastery over the profound

དབང་ཐོབ་སྐྱུ་བ་པ་བྱེད་པར་ཤོག།

**wang tob drubpa jepar shok**

Generation and completion stages.

ལོ་ག་རྟོག་བདུན་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་དང་།

**loktok dü kyi tsok nam dang**

May I eliminate completely the demons of wrong views,

ནད་གདོན་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

**nedön barché zhiwa dang**

Along with illness, harmful influence and obstacles,

འཁོར་དང་འོངས་སྤྱོད་རྒྱས་པ་ཡིས།

**khor dang longchö gyepa yi**

And may good companions and resources multiply,

བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**sampa yizhin drubpar shok**

So that my wishes are all fulfilled, just as I desire.

དུར་ཁྲོད་རི་ཁྲོད་གངས་ཁྲོད་སོགས་མཚན་མོ།

durtrö ritrö gang trö sok

In charnel grounds, hermitages, retreats amid the snows,

སུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གནས་ཉིད་དུ།

pünsum tsokpé né nyi du

And other secluded places with all perfect qualities,

ཉིང་འཛིན་ཟབ་མའི་དགོངས་བརྩུད་ལ།

tingdzin zabmö gong chü la

Let the quintessence of deep samādhi meditation

རྟམ་ཏུ་སྐྱབ་པ་བྱེད་པར་ཤོག།

taktu drubpa jepar shok

Be my constant practice.

སྐྱབ་པ་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་ཡིས།

drubpa jepé drebu yi

And as the result of this practice,

མིན་ལས་རྣམ་བཞི་འགྲུབ་པ་དང་།

trinlé nam zhi drubpa dang

May I accomplish the four activities,

ལྷ་སྲིན་བླན་དུ་ཁོལ་ནས་གྲང་།

lhasin dren du khol né kyang

Turn even gods and *rākṣasas* into my servants,

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་བསྟུང་བར་ཤོག།

sangyé tenpa sungwar shok

And so be able to protect the teachings of Buddha.

སྟོན་པས་གསུངས་པའི་དམ་ཚཱ་རྣམས་མཚན་མོ།

tönpé sungpé damchö nam

May all the sublime teachings taught by Buddha

ཚུལ་མེད་རྒྱུད་ལ་འཆར་བར་ཤོག།

tsolmé gyü la charwar shok

Appear, with no effort, within my mind;



བདག་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱིས་།  
dak gi lü ngak yi sum gyi  
From my body, speech and mind,

གདུལ་བྱ་སོ་སོའི་སློ་ཡུལ་དུ་།  
dulja sosö lo yul du  
Let infinite emanations appear,

གང་ལ་གང་འདུལ་སྤུལ་པའི་སྐྱེ་།  
gang la gang dul trulpé ku  
To benefit each of those to be trained,

དཔག་ཏུ་མེད་པར་འབྱུང་བར་ཤོག་།  
pak tu mepar jungwar shok  
Every one according to their needs.

མདོར་ན་འཁོར་འདས་མ་ལུས་ཀུན་།  
dorna khordé malü kün  
May I realize the entirety of saṃsāra and nirvāṇa

གུ་རུ་ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་ཅིང་།  
guru nyi dang yermé ching  
Is your manifestation, Guru, inseparable from you,

སྐྱེ་གསུམ་འདུ་འབྲེལ་མེད་པ་ཡི་།  
ku sum dudral mepa yi  
And by understanding the three kāyas to be forever indivisible,

རྣམ་མཁྱེན་སངས་རྒྱལ་སྐུར་ཐོབ་ཤོག་།  
namkhyen sangyé nyur tob shok  
May I swiftly attain the omniscience of buddhahood.

སེམས་ཅན་གསོལ་བ་འདེབས་པར་ཤོག་།  
semchen solwa debpar shok  
May sentient beings offer their prayers,

བླ་མས་བྱིན་གྱིས་རློབས་པར་ཤོག་།  
lamé jingyi lob par shok  
May the masters grant their blessings,

ཡི་དམ་དངོས་གྲུབ་སྟེར་བར་ཤོག།  
yidam ngödrub terwar shok  
May *yidam* deities grant attainments,

མཁའ་འགྲོས་ལྷུང་བསྟན་བྱེད་པར་ཤོག།  
khandrö lungten jepar shok  
May *ḍākinīs* grant predictions,

ཚོས་སྐྱོང་བར་ཚད་བསལ་བར་ཤོག།  
chökyong barché salwar shok  
May Dharma protectors dispel obstacles,

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་ཤོག།  
sangyé tenpa dar zhing gyepar shok  
May the Buddha's teaching spread and grow,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་ཤོག།  
semchen tamché dé zhing kyipar shok  
May all beings enjoy happiness and well-being,

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྐྱོད་པར་ཤོག།  
nyin dang tsen du chö la chöpar shok  
May they live out the Dharma day and night,

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་ཤོག།  
rangzhen dön nyi lhün gyi drubpar shok  
May our own and others' aims be spontaneously accomplished.

རང་བཞིན་དག་པའི་དགོ་བ་འདིས།  
rangzhin dakpé gewa di  
Through this merit, pure by its very nature,

འཁོར་བ་ངན་སོང་དོང་སྐྱུག་ནས།  
khorwa ngen song döng truk né  
Let *saṃsāra*'s depths, the lower realms, be emptied,

སྲིད་མཚོར་སྐྱར་ཡང་མི་གནས་ཤིང་།  
si tsor lar yang mi né shing  
So no longer we remain in this ocean of existence,

ཕུམ་གཅིག་སྐྱ་གསུམ་མངོན་གྱུར་ཤོག།  
chamchik ku sum ngön gyur shok  
But actualize the three *kāyas*, together—all as one.

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསང་ཆེན་མཛོད་ཅེས་།  
gyalwa kün gyi sang chen dzö  
Great secret treasure of all the buddhas,

བླ་མེད་མཚོག་གི་བསྟན་པ་འདི་།  
lamé chok gi tenpa di  
Supreme, unsurpassed teaching of Dzogpachenpo,

རི་ལྗང་མཁའ་ལ་ཉི་ཤར་བཞིན་།  
jitar kha la nyishar zhin  
Like a sun rising in the sky,

རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་དར་རྒྱས་ཤོག་།  
gyalkham yong la dargyé shok  
Shine and spread through the entire world!

བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་དང་དགེ་བའི་རྩ་བ་གཞན་དག་ཀྱང་བསྐྱེད་ནས་།  
dak gi gewé tsawa di dang gewé tsawa zhendak kyang kyé né  
May this merit and my other roots of virtue grow,

དཔལ་ལྷན་བླ་མའི་བྱུགས་དགོངས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག་།  
palden lamé tukgong yongsu dzokpé yönten dang denpar gyur chik  
So that I embody all the precious qualities that fulfil the wishes of the perfect master,

སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་སྐྱེས་བུ་སྟོབས་ལྷན་དུ་གྱུར་ཅིག་།  
sangyé kyi tenpa rinpoché dar zhing gyepar jepé kyebu tobden du gyur chik  
I possess the power to spread and expand the Buddha's precious teachings,

མཁྱེན་པ་དང་བརྩེ་བ་རྣམས་པ་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་ནས་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སུ་གྱུར་ཅིག་།  
khyenpa dang tsewa nüpa sum tarchin né dzokpé sangyé su gyur chik  
I realize ultimate wisdom, love and capacity, and so become perfectly enlightened,

འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་ན་གནས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་སྤུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱེད་ཏེ་  
ལྷུང་དུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱལ་པར་གྱུར་ཅིག་།  
drowa rik druk na nepé semchen tamché khorwa dukngal gyi gyatso lé dral té nyurdu  
ngönpar dzokpar sangyé par gyur chik  
And all sentient beings in the six realms are freed from saṃsāra's great ocean of suffering,  
and quickly attain complete and perfect buddhahood.

བདག་འབྲེལ་པ་ལྷ་གླིང་པས་ལྷོ་བྱུང་སྐྱེན་མདོའི་བྱུང་མེད་གཏེ་གདོང་པ་ཅན་ནས་གདན་འདྲེན་པའོ། །

*This was revealed by Pema Lingpa from the rock shaped like a lion's head in the medicinal valley of Lhodrak.*

| Rigpa Translations, 2014. Translated with reference to a teaching by Dzongsar Jamyang Khyentsé Rinpoche at Lerab Ling on the occasion of the dungchö of Khandro Tsering Chödrön, September 2nd 2011.

Version: 1.2-20210916



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Mon Jul 15 00:20:27 2024 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/pema-lingpa/yeshe-tsogyals-prayer>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.